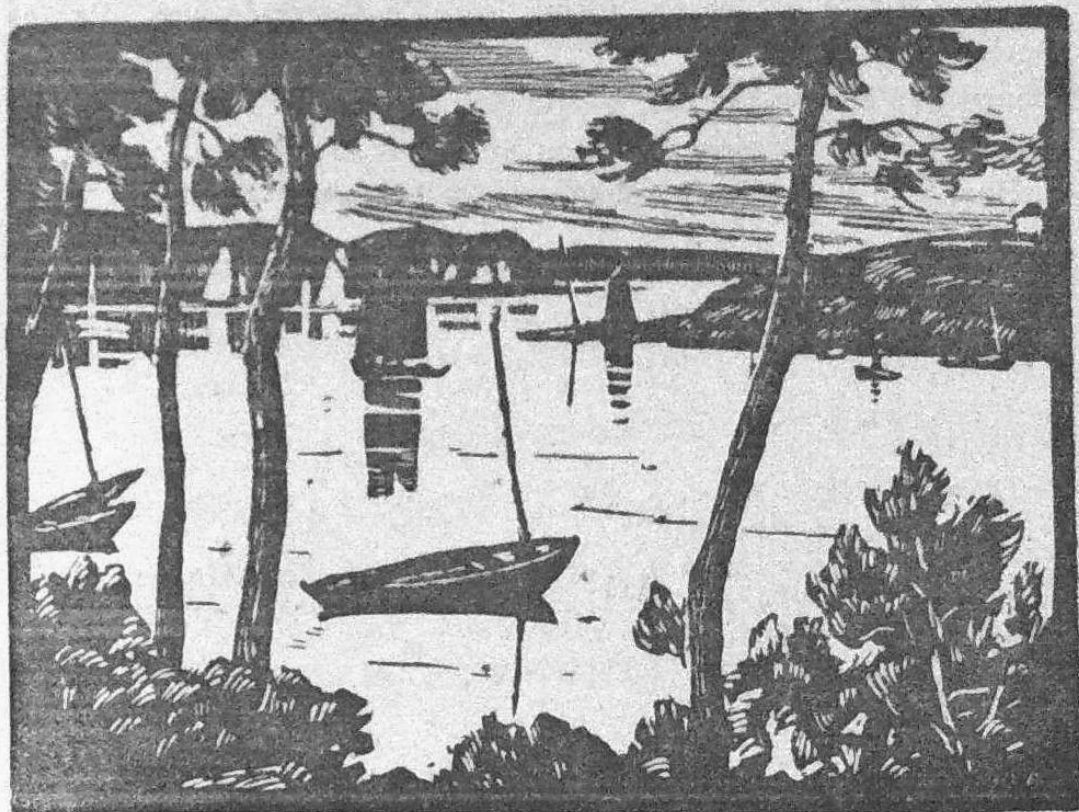


DIHUNAMB!

BRETONED ...



Skeuden MARZIN

Hir é en hent betag en Aradon, dré Goulèu

(Tonton Séleu, p. 44).

Burèu "Dihunamb" EN HENBONT c/c. 241.28 Nantes

DIHUNAMB!

DASTUMADEN MIZIEK

Saùet get Loeiz Herriou hag A. Mellag, ér blé 1905

KRENNAD :

P. ER GO : Livr er labourér. — En Degemér mat (diar en Iùerhoneg). — *Lévreu koh*. — *Lévreu neué*. — Ketan, plahig iouank, soñnen get en ton merket. — Hanùeu Sent hor bro-ni. — *Dihustelleu*. — R. Er Mason : Tonton Séleu. — A glei hag a zeheu. — L. Herriou : Kamdro en Ankeu.

ER BLÉAD	Eit Breih	20 lur
	Eit Bro Frans	22 lur
	Eit er broieù aral	»

UN NIVÉREN 8 real

Distrool d'er vistr-skol, d'er soudarded ha d'er skolaerion, mar goulennant.

Stagaden lénnegél DIHUNAMB. Miziek. Léh ma kavér obéreu en E. Héneu.

Er Bléad eit lénnèrion « Dihunamb »	Breih	15 l.
	Frans	18 l.
	Broieù aral	»
	Ar bapér « Breiz »	20 real ohpen.

Ne vo chanjet chomléh erbet ma ne gasér 4 real demb aveit péen er mizeu.

Burèu en dastumaden :

Kas ol er péh e sel DIHUNAMB d'en E. Loeiz Herriou.
En Henbont (Bro Guéned). C/c.241-28, Nantes.

PAUL LE DEAUT

deit é Iéh Candalh

4, hent Port-Loeiz, ar er hé, Henbont

E BRÉNO GENOH : avaleu-dear ; avaleu chistr hag avaleu-mir ; piz bihan, hariko glas ha hantér-gran, kaol, gran, ha hoah..

E UERHO DEOH : hadaj, fresk ha sur, fostat a gement sord e zo, rad, sabl kregad, fusteu, plouz-to, ha hoah..

A pe iet de Henbont, kerhet de gonz dohton ; un dén ag er vro é hag e gonz brehoneg.

BOMBARD - BINIEU
MUZIK A VREIH - PLADENNEU

G. OLLIVAUX

4, ar er Bôve (étal en Hoaridi)

Peigonéz : 4-21

EN ORIENT

PLANT AVALEU

*Araok prénein hou plant, deit de uélet un dé,
Er ré e zesaùér eidoh ér Gerneué,
Bout e zo fréh goudask, hag avaleu koutel,
Avaleu huek ha braù, tré de gaerat hou tuel !*

POPINEG ER GERNEUE S' KARADEG, HENBONT

Kerbel de glab hou tillad de di **E. HINGAND**

28, ér Ru Neüé — HENBONT

Hui gavo ino pep sord dillad
eit goased, tud iouank bugalé

Dillad groeit revé hou korv
Labour groeit mat

Kement sort dafiné ag er hetan
er marhadmatan e fehé bout

DILLAD LABOUR

deit ag en tiér guellau

« A. Lafont »

« Le Costaud »

« L'Inusable »

« Le Coltin Parisien »

Dillad glaù « Torrillhon »

En arben ag er uerh vras hon es é hellamb guerhein
marhadmatoh eit ne vern pé ti.

Tud a gosté Henbont!

Mar hues dober a lezeuaj eit gobér drammeu d'en dud ha d'el loñned; a ourizieu énep d'er forsadur (hernie); a dreu eit gobér ardro er vugalé vihan; a suan goust huek hag a dreu aveit em-nétat pé em-gaerat; a lezeu énep d'er fal loñned; a remedeu loñned; a liù hag a dreu eit en dillad, en tiér, er glustraj, eit ou liùein pé ou hampen, kerhet hardih mat de di

F. SIMON, Lezeuour-Gourizour

43, ru Trottier, HENBONT

un dén ag er vro, e oui brehoneg hag e rei deoh er guellan degemér, en ur uerhein deoh pep tra guel marhad eit é léh aral.

É **TI-SÉ HOAH** : Mar hues luneteu de brénein, diar papér ur médesinour-deulagad; aveit gout ha dober hues a luneteu j. SIMON, er mab, lunetour a vechér, arnodadet E. F. O. M., e vu-zulo hou selleu eit nitra hag e arajo aben neu luneteu torret. Er guellan luneteu.

R. C. Lorient, n° 8155

Ul lézen ag er 24 a viz Guengolo 1941 e zihuen
a obér brud én dro d'en alkohol. Daù é bet demb enta
lemal en embann e oè ama.

Glustraj

PRENEIN GLUSTRAJ nen dé ket
un hoari : Chonjet mat éraok prénein
Arlerh é vo dévéhat deoh en devout ké

Glustraj koed liù

deit a di **E. HINGAND**, 28 ér ru Neüé, HENBONT
e zeliet kemér, rak men dint groeit mat, braù, hag achiù. A
gaost de gement-sen é mant ken istimet.

Koed ag er hetan : michérerion ag en dibab e vé doh
ou gobér.

Prenein ha guerhein e hramb glustreu koh diar er mé
hag obér é hramb geté glustreu aral.

EN APOTIKEREH KREIZ KER
(Ti RENOULT, kent)

61, ru er Morbihan (ru en Iliz) ha ru des Colonies én ORIENT
dalhet get en E.

J. BELLEISSUE

APOTIKER AG ER HETAN SKLAS A SKOL VRAS PARIZ
é kavér drammeu, lezeuaj, ha remedeu a bep sort eit en dud hag
el loñned. En dud a ziar er méz e ia gosik rah d'en ti-sé de glask
ou remedeu.

En Apotikér e oui kenz brehoneg

GIRIEU

NEN DINT KET ANAUET GET EN OL

araokad : *prédécesseur*
bivedigeh : *élevage*
dichal : *reflux*
dispah : *révolution*
féalded : *fidélité*
gouen : *race*
guerzadur : *versification*
guinien : *vignoble*
hétusoh : *plus agréable*
kenskoliad : *condisciple*
kentel : *leçon, chant d'un poème*

Koulèu : *Conleau*
lontegeh : *gourmandise*
melestrereh : *administration*
méziad : *dén diar er méz*
nepred : *jamés (nep — pred)*
pennan : *principal*
prioüdi : *prieuré*
skeuden : *image*
talva : *front*
temseu : *engrais*
treih : *passage*

A LA SIBERIENNE

G. WINTER, FEUROUR

14, ru er Hetan, én ORIENT



Kerhet de glah hou mimieu hag hou skerbeu d'en ti-sé. Krohennenneu kaer Skungs hag Opposum; er ré e ia er guellan doh guiskemant Breih.

*Dillad gouiañù heb ur bañnen
Ne jaojant ket doh ur goantou !*

Kampennet hag aozet e vè kement sord « fourrure » get un dén a vechér.

NE VERN pesord remedeu e hues dobér

AVEIT EN DUD,

AVEIT EL LOÑNED

groeit preet-ha-kaer pé de gampen, revé papér hou médésinour; gourizieu merhed, bugalé ha tud vras; mar fal deoh bout chervijet mat ha fonapl é ma dañ deoh monet de di

L. JOLIVET

Apotikér ag er Hetan Sklas

Ru Trottier, HENBONT

(En ti tostan d'en iliz, é lein er ru)

Kerhet a berh Dihunamb hag é veet degeméret mat

é ti CHEVASSU

Horlojour hag Orfèbour

Ar dachen Bisson ha ru er Fetan' én ORIENT

É kaveet horlojeu, montreu, ranjenneu a bep sord. Bi-zeuiér kaer ha brageriseu aral. Boketeu-éred ha pep sord bijouteri.

Tud ieuank kosté en Orient kerhet d'en ti-sen de glah hou treu éred : é nep tu ne veet chervijet kerklous; é ti erbet ne gaveet kement de choéj.

Lénnerien ha lénnerézéd Dihunamb e vou groeit anehé er guellan degemér.

Hui hel monet a sàna d'en ti-men : ér hornad bro abéh ne gaveet marhadmatoh.

HOTEL TERMINUS

GUILLAS - ROY, Perhen

ADAL D'ER GAR VRAS

én Orient

PELGONZER : 1-62

Er guellan predeu; en ézemant brasen

TUD EN TI E GONZ BREHONEG

L'Argus de la Presse

« E UËL KEMENT TRA »

Saùet ér blé 1879. Mar fal deoh gouiet petra larér ahanoh ér gazeteu, pé mar klasket gout er péh e skriùet diar en dra-man-dra tr bed abéh skriùet d'er renour : 27 rue Bergère, IX. Pariz. Belg. Provence 16-14.

Chaussures BOISSELIER

12, Rue er Felan, en ORIENT

6 Médalen eur. 3 Prim bras

Ti a fians
sauct er blé 1881

EN TI LÉH MA KAVÉR ER MUIAN DE CHOËJ
BOTEU-LÉR AG ER MOD NEUÉ.

BOUT E ZO A GEMENT SORD, A GEMENT LIU,
A GEMENT PRIZ E ZO, AVEIT GOAZED, MERHED,
BUGALÉ.

BOTEU-LÉR AVEIT EUREDEU HA LIDEU

Kampennet e vè en treid én ti

Komz e krér brehoneg

*Ul lézen ag er 24 a viz Guengolo 1941 e zihuen
a obér brud én dro d'en alkohol. Daù é bet domb enta
lemel en embann e oè ama.*



Spouélin R. PERRIN

Livr er Labourér

GET P. ER GO

PENNAN labour en E. Guillom e zo *Livr er labourér*.
Guir é, en E. Guillom n'en des ket tennet ag é ben rah
er péh en des lakeit én é lévr. Pél amzér en é raok, ur
barh latin Virjil é hanù, en doè skrivet ur haer a lévr diar-
ben buhegeh el labourér; ha Guillom en des kerhet ar é rou-
teu. Neoah én diù gentel ketan, en des kavet é unan kalz a
dreu neùé; é léh istoérieu Virjil en des lakeit réral, hétusoh
d'é genvroiz; é léh deviz demb er péh e sel ur uinien pé un
olèven, é komz a dreu hor bro : segal, guenih, kerh, mel,
avaleu-doar, avalegi, péregi, kistén.

Arlerh en dra-sé, én diù gentél devéhan, ne hra forh
'meit heuli Virjil troédant, hag aveit laret mat, en troein é
brehoneg. Petra vern ! Mat é troein en treu kaer a véz vro
é brehoneg : n'en des nétra guel aveit pinvikat hor ieh.

En é lévr, en E. Guillom en des vennet obér tri zra : er
hetan, diskein d'en dud ou devérieu a gousians; en eil, dis-
kein dehè eùé meur-a-dra talvoudus diarben ou labourieu;
en drivet, meulein ha kañnal braùité er mézeu hag eurusted
el labourér.

Guélamb penaos é ma deit de ben.

I

Ketan devér mabdén e zo inouerein Doué hag er harout
aveiton é unan; rak mei ol-gelloudek, rak mei un tad, rak
mei en ol santeleh. Pedamb enta de vitin ha de noz, kleuamb
bep sul en overen. Pebeh torfet mallohein hanù Doué, pé

hoah stléjal ér fang banniel Intron Varia Karùéz I Penijen e vo ret obér, ha goulén pardon.

Rah en treu-ma e zo displéget braùoh pé braù, a hed er gentel ketan.

Arlérh Doué é ma ret karout en nésan, rein en alézon, èl ma hrè, én amzér-sé intron Saint-George a Géronig.

*Tud peur a Bleuigner hag ol ag er hanton,
Hui e houi é ma bet truhéus a galon,
En hé des bet liés douseit hou poénieu,
Liés toret hou nan, gueleit hou koulieu.*

Hiziù en dé, en E, Guillom en devehè laret vad ag ur sord obéreu vat aral : *œuvres sociales, assurances sociales.*

II

Arlérh devérieu en dud, chetu ou labourieu.

Nen det ket ha kredein é kaveet, é *Livr ér labourér*, rah er péh e sel el labour-doar ha buhé ur méziad.

Ne gaveet abarh nétra diarben stal er merhed ha tregas en tiegeh; gozik netra diarben en est (En E. Kadig e gavo ama danùé de sevel ul lévr abéh.) Nétra diarben er jardrin get légumaj ha bokedeu, bihan dra a zivout darvoudeu brasan er vuhé : badient, skolaj, klenvedeu, lideu kanv. Petra fal deoh ? En neb e skriv e zo é uir laret er péh e gar ha lezel a kosté er péh e blij geton.

Guillom ha Virjil en des choéjet ou zreu.

Guillom n'hellè ket komz ag en treu e zo deit ar é lerh : mékanigeu d'obér kement tra e zo, temseu a bep sord, modeu neùé de stuein en doar. Met bout zo meur-a-dra e oè mat dehon anavet guel ha displeg demb un draig benak hirroh. Ar er poent-ma nen dé ket direbrech.

Penaos dizeurat en doar, penaos en deurat, Virjil el lar, ahoel é ber girieu; Guillom ne hra ket. — Guillom e lar : *Lausket ur hueh penak hou parkeu de zichuéh.* Virjil e lar é vehè mat, étré deu sord édeu, hadein pizel pé lupin; hag un dén brudet araok Virjil, Katon é hanù, e oè avis troein lupin de zruat en doareu.

Én eilvet kentel, é komzér demb ag er gué, gué koédaj ha gué fréh. Kant vad e larér ag er sordeu koed e hra berh én hor bro.

*El hou tadeu ketan
Hadet kistén ha faù hag en derù kaletan.
Er gué-zen e hanaù en doar a Vreih-Izel.*

Guillom en des bepred eun ag en treu neùé. Neoah, pe ne vehè bet biskoah aséet treu neùé, n'hor behè brema na kiriz, na kistén, na pér, nag avaleu.

Hanùein e hra eùé er sordeu koed guen :

*Hag en efen digam hag er sapinen vras
Hag en haleg tiner hag en ivinen glas...
N'ankoéhet ket en oulm ker kalet toh en uz
Nag er hueen koed-kroéz e saù bet er hogus.*

Er hoèdeu-ma, hiziù en dé, e zo klah arnehè, get pep sord mechérieu; hag argand braù e dalvehent d'er ré e lakehè poén geté. En derù e vo bepred, a dra sur, er choéj ag er hoed, met pel bras é vent é tonet de vad, ha groeit e vè lod kaer a dreu get koed kistén, pé barrenneu hoarn.

En dervet kentel e zo aveit displeg bivedigeh el loñned. Guillom ne fal ket dehon mah ér de glah loñned de véz-vro. Nen dé ket fal é ali. Met, elkent seud en Normandi, mat d'obér laeh, e harz mat én hor bro; ha diar kohléieu Durham, hui hel kavet léieu ag en dibab de uerheïn d'er bosér (1).

É amzér Virjil é vezè groeit el labour get ehen ha desavet er ronsed aveit er brezél. Guillom, arlerh é vestr, e den porteled ur jao brezél, er braùan porteled. Mat e vehè bet eùé komz un tammig ag er jao labour. N'en des ket par de jao labour Breih-Izél : donet e hrér d'er prénein a gement bro e zo.

Diarben er guénén, Virjil en des fariet estroh eget ur uéh. Kredein e hrè é saùent diar er bleu, pé diar er hig brein, Guillom nen dé ket ker kredus; met haval vehè ne ziforh ket mat en tadeu guénén hanùet geton *gorerezed*, doh er guénén labourerézéd. Lakat e hra ataù, arlerh Virjil, é vè er guénén é vrezélat aveit hoari hag er mammeu ér pen anehè én ér ag en amzér. Kement-sé nen dé ket guir. Ne vè brezél nameit a pe za ur ré de skrapein mél er réral. Nezé é vè lahèreh, met én dro d'er rusken hepkén.

Elsé, diarben el labour-doar, èl diarben er gué hag el loñned, é vo ret kaout lévreu aral, groeit get tud gouiek. Met petra ? *Livr ér Labourér* nen dé ket bet groeit eit dis-

(1) Hep gout dehon, éh oè tostoh Guillom eget ne gredér d'er uirioné, ar er poent-ma. Dilézet é, get ol en dud fur, er greden é hellè bout guelleit loñned er vro, doh ou hroézein get loñned a véz-vro. (Nameit aveit loñned bosereh).

Er gouenneu loñned e zo groeit doh er vro, ha monet énep de lézen en natur ne hel tennein nameit de zroug. Brema é tibabér el loñned guellan, é kement gouen, aveit guellat er houen én hé bro. Azé é heuliér lézen en natur. L.H.

III

kein kement tra zo. Groeit é bet eit deverrat er spered ha tuemmet en hoant diskein.

Groeit é bet dreist pep tra eit chalmein el lénnour dirak braùité er mézeu hag eurusted er méziad. Ul lagad luem en doè Guillom eit guélet en treu èl m'é mant hag eit tennein arlerh ou skeuden pakret.

Chetu ama annoérzi brih-guen.

*Ihuel ar ou diùhar, diveh ha digampen,
E chib, en ur gerhed, en doar get ou losteu
Hag e zismant er merch en des groeit ou fazeu.*

Ur jao ag er houen :

*Ihuel a ziaraug ha ront a ziar dran,
Tiù a hou, ber a gov, é ben e zo bihan,
Ar é vruch é huefer ol e hoehiad bolzet
Hag ar e gein digor é ziù liùen saùet.*

Deu éjon é kann :

*Hag en un drul ur voeh spontus ha divalaù,
Kern doh kern, pen doh pen, en hum vout hemb arsaù.*

Labour er goion :

*Lod e beginieu vras e zastum en ahuel
Hag en hueh ar er gleu ke ne splann er hovel,
Reral e soub én deur en hoarn ruet én tan,
Ol er vro e zason get en tauleu kriüan.*

Sieu en dud zo spiet mat eùé. Hoarhamb un tammig get er minour e drokas é seud doh loñned ag er Poitou hag e hras fal dro :

*Er minour e hrata get meh ha get ankin,
El gueharal er vran, ne vou ket tibet kin.*

Sellet er baotred dirak ou chopinadeu :

*Ol en dud zou joéius, ou boeh e ihuela
Hag er ré hanter vut ind memb e gragela.*

Er merhed nen dint ket ankoéheit :

*Mal é deja monet, mez kent kuitat er ger,
Peb unan e daul hoah ur sel ar hé meluer.*

Na treu fentus e vè dibunet ér filaj, èl

Er péh e zegoehas

E Kerhuiton Gregam, get ur vinourez vras.

Ret é anzaù en en doè Guillom deulagad spis hag ijin. Ur galon digor en doè eùé eit karout én dro dehon rah en treu krouéet get Doué.

Er gué pér é bleu e zegas sonj dehon ag el léanezi iouank guisket é guen pe iant d'en em-hloestrein.

Ha setu en avalen get hé bokedeu liüaj :

*Mez haval doh ur verh é kreiz hé braùité,
Kampennet pen-der-ben, en dé kaer mé timé,
En avalen arlerh e saù ihuél hé fen,
Goarniset a zél glas, a vleu ru a vleu guen.*

El loñned e zo karet èl bredér izelek, a berh Doué : en estig kuh, kaer gout, er réral eùé.

*Hou pet, o bugulion, soursi a hou loned
A hou kevr ha devend, a hou seud ha ronsed,
Um blijet en ou mesk.*

Péhed obér droug dehè hep digaré vat. En ur gomz ag er uenénén :

*Arrestet, arrestet, kaloneu didruhé
Peleit er soufr, en tan, lausket hi é buhé.*

*
**

Petra laret brema a uerzadur Guillom hag a é vrehoneg. Er uerz brehoneg, a houdé guerso, e zo stummet doh er uerz gallek : un hevelep tro e zo énné ou diù. Monet e hrant diù ha diù èl en ehen ér park; d'en huehvet paz un damboéz, d'en deuzekvet ur poez; unan e son en aral e zasson. Er sord guerz en des hé friz; met étré en ol rann-ieheu a Vreih, hani Guénéed e den geton guellan er péh e zo a vad ér uerz gallek, rak ma sko er voéh ar en devéhan silaben. Mat e vehè hep-kén ma vehè ur poéz guehavé estroh eget d'en huehvet paz, ahoel p'en des un dra benak de laret hag e sko er spered, en un taol, hag en dalh krenn. Èl ma kerh en treu, é rinkehè kerhet er uerz. Met Guillom e zo staget doh en huéh paziad.

A dural netra ken difestu èl é uerzeu : és de zistag, flour d'er beg, dudius d'er skoarn, reih d'er spered, ha guirion. Nepred ur gir fariet, nepred ur gir goulé, èl e gavér liés é guerzeu er réral. Ré Guillom e zo natur ha groeit get danùé mat.

**

É vrehoneg eùe e zo biskoah huékoh. Pel amzér, èl er véleion aral, en doè kéjet en é lavar brehoneg ha galleg. Met goudé bout kelennet get en Er Joubiuz, goudé bout lénnet Er Gonideg ha Kermarker, é tas de vout furoh, tenaùoh a skoarn, melzino; hag é kasas kuit er girieu deit a véz-vro, nameit elkent er ré e zo én impli a houdé guerso ha n'hellér ket mui diovér anehè : *kompozein, choéjet, jardrin, fuzillen*, ha h. Ur gir hepkén e zisplij dein én é lévr : *triet é léh diforhet*.

Guir en doè d'amprestein girieu brehonek deget Léon, Kernèu ha Lanndregér; met n'en des ket keméret ag en tu-sé nameit un hantér-dousén benak : *gouziek, goulten, goaskel, enebour...*

Er girieu koh ag hor bro-ni, er ré anehè e zo rè risk a vonet de gol, er ré-sé e blijè dehon : *sevi, stodiet, amur, devadi, kentr t, dizéret*, ha n'oun pet aral.

**

Un ortograph neùe e oè bet hoah disket dehon get en E. Joubiuz : e léh c ha *qu*, lakat k; é léh ù lakat w; é léh *gu* lakat g. Goahan zo en dud ne oent ket akourset doh er sord skritur; ha betag er blé 1900, lévr en E. Guillom nen dé bet lénnet nameit get er ré e oè bet ér skoljeu.

Hiziù en dé é ma deit rah en dud de skriù é kiz en E. Guillom : gellet e hrér laret é ma bet hoah én dra-ma ur skuir hag ur mestr.

**

Guerso zo é ma bet troeit *Livr er Labourér* é brehoneg Léon eit ma vezè lennet get en ol Vreihiz. En E. Guennou en des groeit el labour. Ha kentih embannet, éh oè bet meulet bras el lévr get en dud gouiek ha dreistol get en E. Du-bourg, e oè nezé eskob é Moulins.



En Degemér mat

*Roué er Stired !
Tioél pé splann e vo me zi,
Nepred n'er serrein doh hañni,
Get eun ne zei Jézuz, un dé,
De serrein dohonn-mé eùé,
Mé treménet !*

*Mar des un ostiz én hou ti
Hag en des nan, n'er forhet ket;
Rak n'é ket ean e rahuizet
Met Jezuz, Mab Mari.*

(Diar lénegeh en Iùerhon, revé troidegeh O. JIGOUZO).



Lévreu koh — Lévreu neùe

La Bretagne ha Die Bretagne. En « Organisation Todt » en des groeit mollein, aveit el labourizion e labour aveiti é Breih, deu lévr, unan é germaneg hag en aral é galleg, diar hor bro. Kavet e hrér énné istoér Breih, é ber girieu, hag ur bajen diar Adsàù hor bro hag el labour hon es groeit aveit kaout er frankiz déléet demb. Achiù e hra get el linenneu-ma :

Aujourd'hui, les Bretons désolés s'aperçoivent que leur pays, lui aussi, est en proie à l'asphyxie progressive, et cherchent à tout prix à la lui éviter. Le pourront-ils ? Et cela se fera-t-il dans le cadre de l'Etat français ou en dehors de lui ? Voilà des questions qui ne sauraient être que mentionnées ici...

Le Breton n'est pas seulement un bon catholique, un homme fermement attaché à ses traditions. C'est aussi — nous l'avons vu — un révolutionnaire. Et c'est pourquoi il n'y a pas lieu de désespérer de son avenir.

El lévrigeu-sé e zo mollet ag er braùan, get trèsaduriteu groeit mat. N'en des, beta brema, nétra par dehè, nag ér Frans nag é Breih, aveit displeg d'en estrén er péh e zo ret gouiet diar hor bro.

Setu perak é kasamb hor gourhemenneu d'en O. T. aveit er sonjmat hé des bet.

M. I.

Ur soñnen goh

Ketan, plahig iouank

Ke tan pla - hig iou - ank em es houh a - naù -
et em es houh a - naù - et Oè par - rez Rian -
teg ar ba - zen er vè - red Oè par - rez Rian -
teg ar ba - zen er vè - red.

I

« Ketan, plahig iouank, em es houh anaùet,
Oè parréz Rianteg ar bazen er vèred.

II

Get hou poteu lér skan, arn'hé bloukeu argant,
A p'em es hou kuélet, me lar' s'tu me hoant.

III

— Ne pas, dénig iouank, hou hoant mé nen don ket
Me zo merh a iliz ha ne ziméein ket.

IV

— Deit hui genein, plahig, deit genein de me hambr;
Hui uélo me sténaj ha me loéieu argant.

V

— Men guéléieu koed ru, na penaos é luhant,
Arnehè lanjélieu brodet get faill argant.

— 41 —

VI

Arnehè lanjélieu brodet get faill argant
Arnehè linsélieu groeit get, lién Holland

VII

Arnehè linsélieu groeit get lién Holland,
Er hreizig anehè ur plah e vè koutant !...

(Kañnet get Alfred Er Brih, a Brederion, Huevter 1942).

Hanùeu Sent hor bro-ni

St KLEDEN. Bout e zo é Breih St Kléden, (Cletguen, ér blé 1468)
é Kléden-er-Hap; Kleden-Poher; St Kleden é
Plogo; hag é Kembré é kavér Llan-Glydwyn.

St KLEDER. Hanù ur barréz a eskopti Kempér. É Kernèu-Veur é
ma anaùet eùé St Cleder ha Clether.

St KLENEG. Ur prioldi koh a Sarhaù e zougè é hanù. É Kembré
éh es Clynog-Fawr (meur) ha Clynog-fecham
(bihan).

St KOALFINIT. Eskob Alet.

DIHUSTELLEU

I — Ront on, hir on, du on, guen on, lan a douleu, hag en ol e
garg dein.

Respont : Bara.

II. — Astennet on; a pe saùchen hafni ne vehé ker bras èldonn;
a p'em behè deuorn me arrestehè el laer hag a pe gomzehen, é tizo-
lehen éleih a dreu kuhèt ? (Kaset get I, Er G. a Velrand)

Respont : En hent.

RÉRAL :

I. — Perak é tro er hi tèt guch kent kousket ?

II. — Petra nen dé bet biskoah ha ne vo bikén ?

TONTON SÉLEU

É TOUEH istoérieu bourrus héh iouankiz e blijè d'em mam hag e zisplégè liés, em es sonj a ré Tonton Séleu, ur boulom hir ha tref e oè staget doh servij me zad-koh é Guéned, ar dro d'er blé 1876.

Na breton e oè nezé kér Guéned hag héh anvéz ! Pusun er skolieu gallek n'en doè ket hoah kousiet er vro. Didro ha lan a vadeleh e vezè tud er bobl ha ne oè geu erbet é skrideu en Eutru Joubiuz a pe zisplégè nezé éh oè ré é inizi-zen ker karantéus en eil doh égilé avel er gristenion ketan.

(Me mam en des liés guélet, én héh iouankiz, en eskob koh ha dal é valé dré ruiéu kér, bréh-oh-bréh get é hoér, en hami e gomzas anehi marsé é « Doué ha mem bro ».)

Biskoah n'hou pehè kavet guelloh dén eget Tonton Séleu. A Druseg éh oè genedik hag anaùet mat get en ol a Vemsez de Gouléu. a balamor d'é vadeleh. É sigur mah oè deit me zad-koh de vout é vestr én é vechér, éh oè staget dohton a greiz kalon get féalded ur hi.

Un dé, mah oè bet ret d'em zad-koh en em-lakat én deur, doh troed ur pont neùé, aveit mezulein un dra bennak, er boulom ha ne oè ket duah de nañual, en doè kroget énnon get gred ha béh eroalh ma oè bet tu d'en tennein a boulleu-tro lontek er froud !

Kalonek e oè, a-zevri enta, eiton bout gañnet flaù. De noz suroalh en dezè eun araok en tioélded, abalamor d'er spontailleu e red abarh. Ur uéh, mah oè chomet me zad-koh devéhat-tré de labourat én ur gér diamén, ar du en Izéleg, me mam-goh en doè goulennet geton monet ar en hent-pras én arben d'hé goaz. A uerso é nosé a pen das kuit, get eun ha kalon ar un dro. Pep derùen e savé ar viüenneu en hent, é dan en noz du-pod, e seblantè dehon bout é kuh ur pikol esked. Ne vern ! aveit er mestr éh oè prest de gann get diaoled spontusan en ihuern !

Pe gleuas pazeu me zad-koh é tostat, é unan kaer é kreiz en hent distro, é skornas é hoèd en é hoahiad.

« Ha hui é, Eutru ? e huchas er boulom get ur voéh spontet ha spontusoh hoah, ken ne respontas boéh anaùet ha konfortus er mestr...



(Koed kizellet get R. PERRIN)

TONTON SÉLEU

Ur misi e vezè aveiton monet d'er gér de uélet me mam-goh hag hé merhed vihan. Ataù é kavé en tu d'obér plijadur de dud doujet é vestr. D'er prantad-man é chomé me zad-koh ar er Rabin, dirak en eskopti koh ha menatieu en Tad Eternél, étal un davarn e zo dalbéh ar hé saù ha léh ma lénned hoah, pe oen kroèdur ur pikol skritel brehonek

Christr mat ag er vro.

A p'arriùè Tonton Séleu get ti me zud é saludè en ol en un dural aben é dok bras ar el leuren, didan un daol pé ur guélé. Me mam hag en doè dek vlé nezé ha farsus a vihanik,

èl m'é ma chomet hed hé buhé, e vourè hoari troieü kam d'en dén mat. Liés é kuhè é dok én ul léh aral, épad ma komzè doh mestréz en ti.

« *Maltit!* e larè goudé-sé én é halleg flouran, *ous que t'as foutu mon chapeau ?* »

Me mam-goh en doè laret dehon ur uéh : « Hoant em es, Tonton Séleu, d'obér ur soub ag er choéj aveit débren ur gounifl. Ha ne helleh-hui kas dein déi loré, aveit lakat abarh ? »

— Get plijadur, Intron, en doè respontet er boulom. Bout e zo kalz a ué sord-sé ar du Truseg. »

En trenoz, épad ma hrè er vam ar dro hé fred, setu ma kleu én dergei un trouz souéhus, un tammig haval doh hani ur skubellen vras é tremen ar er pazenneu. Digor e hra en nor hag é huél Tonton Séleu, en huiz ar é dal, é pignat en dergei get ur pikol planten loré abéh ar é lerh, hag e drouz a bep tu doh magoérieu en ti.

« Ha hui hou po eroalh, Intron ? emé er boulom get ankén, en ur zibouk ar en trezeu. »

Ne gredet ket, a balamor d'en istoérig-man, éh oè amoet hon dén, Diskoeit en des meur a uéh aral é houïè bout spredet mat ; met prest e oè de vout amoet dré garanté aveit é vistr. Rè griù e oè er vadeleh en é galon. Dré vadeleh ha dré lontegeh un tammig hepkén, é kollas é vuhé kent en oed, èl mah an brema d'el laret deoh.

Un anderù hañù, éh oè bet ret dehon monet de gousket d'en Izenah eit gellout labourat duhont en trenoz de vitin. Kent monet kuit en doè lonket get plijadur er souben e aléjè é voéz ér gér. Grantapl e oè bet a viskoah ha douget dreistol ar er souben.

Hir é en hent betag en Aradon, dré Goulèu, Mourieg ha Roheltaz. Tañoeit en doè ur souben aral get misi, é ti ur hansort dehon e chomè étal borh en Aradon.

Ar un tignol en doè treuzet en treih goudé-sé, eit monet d'en Izenah. Spontus e vè atañ, eit tud en doar-bras, treih er Mor-bihan, étre en Aradon hag en Izenah. Ken guér-ar-zu é liù er mor ha ken kriù en deur-tro e dremen buan get en dichal, étre er rehiér hag en inizi ! Bourrus neoah e voè gozik d'en dén er uéh-ma, tuemmet mah oè é galon get en eil pred en doè lonket.

En treihour hag e anaùè mat er boulom, e houlenas geton monet d'é di de zèbrein ur bégad.

« Setu pelzo n'hon es ket hou kuélet, emé ean, ne hellet ket tremen elsé, hep saludein tud me zi ». »

Fronn souben huek e redè dré en ér, barh en tiig guen kuhet é mesk er pinegi, léh ma tas en deu zén ar un dro.

Penaos obér eit rahuiz treu ker mat, kenniget get tud ken amiapl ? Hoant e zegas er mor èl ma houïér, ha Tonton Séleu ha lonkein souben aveit en dervet kueh...

Allas ! arlerh en devout heuliet hent er porh, a hed minotenneu en inizen, éh arriüas er boulom get ti er méchérou, léh ma oè kampennet é uélé sit en noz na léh ma kavas tud karadek hag en doè aléjet aviton, èl rézon, souben vat...

Er uéh-man en em-zihuennas en dén par ma hellas.

« N'em es mui hoant, me zud keih. Débret em es dija un tam é ti en treihour... »

— Chifet bras e vehemb-ni ol, mar ne zèbret un dra ben-nak genemb, emé er vestréz, ar un dro get hé goaz. »

Ha setu Tonton Séleu, é lonkein, énep d'é galon, ha deust d'é zonzér, ur skudellad souben aral.

Siouah ! Er peurkach e varüas en noz-sé én é uélé, lahet mik get é gorvad souben !

Ne ouian ket petra sonjo er sourziéned diar ur marù sord-ma. Er péh zo sur neoah, e larè me mam aveit achiù en istoér, eurus é Tonton Seleu é baradoéz en « dud a galon vat ! »

ROPERH ER MASON.

Buhé "Dihunamb"

MIZ HUEVRER

Komenandeu kollet : 4

Komenandeu neùé : 7

Ha sonjet e hues, lénnerion ker, penaos é vo sel mui braùoh « Dihunamb » a geteh ma kreskei nivér hé lénnerion ?

A pe gareheh, pep unan ahanoù, kas unan hepkén, hep plé, ne vehè ket par de « Zihunamb » é Breih abéh... Sonjet !

A glei hag a zeheu

MOLLADENNEU « DIHUNAMB »

Ar dro miz Mé, ma ne zegoëh netra meit mad, é vo prest De hortoz Kreismoz, lévr neüé L. Herrieu. *Ui lévr brehonek neüé de rein èl prim d'er skollieu brehonek.*

Embér eüé é vo mollet Chal ha Dichal, lévr barhonieheu R. Er Mason, skeudennet get X. de Langlais, hag ur Rakskriz get L. Herrieu. *Mollet vo é deu liü. Komzet e zo hirroh diarnehon un dé aral.*

LABOUR LOUS

Goudé bout skrapet get peizanted Breih ou guenih, segal, guenih-tu, kerh, aveit ou has de Bariz ha d'er Hreisté, brema éh es bihan a vara dré-ma. Hag é karehè kargidi er goarnemant turel er garé ar er beizanted ha lakat kèriz de gredein é ma er peizant e zo abek de gement-sé, rak m'en dehè goarnet geton muioh eget n'en des dobér. Hadein e hrér elsé kasoni é kalon kèriz énep d'er mézeu. Ha kasoni e zo gouel Dispah.

Met treu lous zo de guhet, kentoh, ha revé akustumans er Fransizion é klaskér ou huhet get geuiér énep d'er rê didrousan.

Ankoéheit é buan é ma goaleurus er peizant a houdé ohpen kant vlé, é ma arnehon en en des pouizet er pounnéran er brezéliu, é ma peizanted e zo dreistol prizoniet én Alemagn.

Ankoéheit e zo eüé é ma grès d'er ré goh ha d'er merhed a Vreih ha ne zoujant ket ou foén, é tèbramb hoah un tam bennak dré ma, hag é viü kement a réral é Pariz hag é léh aral...

LE REVEIL BRETON

Dastumaden gouiaññ U. A. (40 pajen) e zo deit er méz. Abarh é kavér pennadeu a bouiz diarben : La Bretagne devant les projets de division administratives, get kartenneu ha La Bretagne à la conquête de ses droits méconnus. Pennadeu aral é brehoneg hag é galleu e zo énni eüé. 1 Skoued en nivéren é ti J. Choleau, Vitré, C. C. 5852. Roahon.

AR VUHEZ KRISTEN

Gourhemenneu d'en Tadeu Kapusin aveit nivéren Meurh A. V. K. ker biü, ker bourus de lénn, ha de Laouenanig Breiz aveit é uezennig Dour-Glao hag e gan biskoah brañoh !

SETU MIZ MEURH

hag éh es komenanderion ha n'ou des ket hoah péet ou bléad !
Mechal petra hortant ind ?

KAMDRO EN ANKEU

GET LOEIZ HERRIEU

16. — De bemp eur éh on ar saü. El letenant Dupoux, bepred karadek aveidonn, e ra dein kar er gompagnoneh d'em has beta Ludes. Laret e hramb kenevo en eil d'égilé. Koutant é doh men guélet é vonet d'ul léh é vein eurusoh eget ama. Kent pel éh ei ean araok eüé.

N'em es mé poén erbet é tistag doh er gompagnoneh, léh ne chom mui nameit un douséniad Breihiz deit ag en Oriant genein.

Huerü é en aüel ha plantein e hra é krohen en dén, èl spilleu. Skornet ha mouhet é en amzér ha kalz a blijadur n'em es ket ar vlein brich me honduour.

Dré Louvois éh amb. Goudé é treuzamb koèdeg Réims, souéhus get er gué goleit ou bareu a erh riellet. Trouz erbet ne gléuér nameit hani paüen er jao é skoein, mouget, ar erh en hent, hag er bareu gué é tisklosein didan ou sam.

Burhudus é er hoed én hantér tiölded.

Er guellan degemér e gavan é Ludes. En ofisour melestrereh hag e zo de beh ér burü, en E. Oury, e zo breur ur beleg kenskoliad dein. Obér e hramb anaüedigeñ kentih.

Me has e hra dohtu de gavet en Adjoint à l'Intendance Lebaud, mestr bras strollad *Commis et ouvriers d'administration de l'Intendance Coloniale de la 2^e D. I. C.* (C. O. A. é tèr lètren.)

Un dén barüek ha ién é en eutru. Laret e hra dein, én ur sellet dohonn adal er bliü betag er boteu, en en des bet diarnonn en notenneu guellan. « Engorto on, emé ean, é talheet ama d'obér hou tevér èl ma hues groeit é léh aral. Nezé é hellein hou tigol. »

Grat e hran dehon obér d'er guellan hag é tennan me « rodeu » genein, aveit monet de uélet me araokad, un adjudant, hag e zélé diskein dein, é ber girieu, penaos disoh ém harg neüé.

Dishaval tré é me labour neüé doh er péh em es groeit beta brema. Karget on d'obér en « notér » ar en talva, ha d'en em-vel ag er gañnedigeheü, diménneü, merüent, én tachadeu hep mér, na mérdi.

Bout em bo dillad de houlen, pep miz, aveit en Divizion abéh, ha konteu pep rejimant de huennat, kent bout péet. Pennadeu lihér em bo de seüel plén aveit distroein er papériu fal hroeit ha degas sonj, d'er ré zo de ben ér rejimanteu, a gemenneu er G. Q. G. Ha kant tra aral.

De 8 eur $\frac{1}{2}$ é stagamb é labour, betag unek eur hantér. Nezé éh amb de vérennein, nameit unan abanomb, peb eil tro, hag e chom de hoarn er burü, ha de gas, dré belgomzér, dobériu pandlek en Divizion, aveit biüans en dud hag el lofinéd.

D'un eur $\frac{1}{2}$, é krogamb endro, tré beta é eur. Arlerh, é ma rah hon amzér demb. Blank erbet n'hon des de véléat; en noz abéh e

zo demb de gousket. Doh pred, ne vemb guéh erbet néhanset get er vistr. En ur gir, éh omb ér stad eurusen eit... brezélat.

A dural, d'el liésan, é vemb pellik mat doh el linennu ketan. En tiér guellan e vè miret aveidomb. Ur burèu jaojapl hor bè, soudarded aveit er hampen hag obér tan, a pe vè ién. Aveit laret mat n'en des mui nameit hor guiskemant hag e zo soudard.

En ofiserion, a gement rejimant e zo, en dè dobér ahanomb bamdé, aveit ou goulenneu, hag elsé, é vemb deit mat ha doujet. En doujemant, er garanté !

Er pen-burèu, nag en « Intendant », ne larant nitra, mar groér erhat el labour. Hag ind e gomz dohemb èl doh « tud »

Unan a me hansorted e zo karget a bé en « Divizion ». Nen dé ket a vil lurieu é kontér ama : 600, 900 mll lur e saù er miziad, aveit ofiserion ha soudarded. Nag a argant kalavet d'obér droug !

Nen dé ket ni el lar !

Dans le champ d'une nouvelle organisation fondée sur les principes moraux, il n'y a pas place pour l'oppression, ouverte ou dissimulée, des particularités culturelles et linguistiques des minorités nationales; pour l'entrave et le resserrement de leur capacité économique...

Plus consciencieusement l'autorité compétente de l'Etat respecte les droits des minorités, plus sûrement et efficacement elle peut exiger de leurs membres l'accomplissement loyal des devoirs civiques comme des autres citoyens.

PIE XII.

(Predeg er 24 a viz Kerzu 1941)

Elsé é saù hon T. S. er Pab a du get Breih, hor bro-ni, « *minorité nationale* », goasket én hé spered, én héh ieh, én héh ampartz, én hé Fé, get en « *Etat français* ».

**

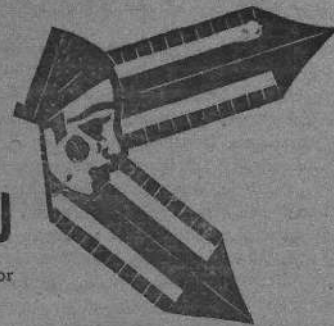
Notre Bretagne, c'est une *langue*, la langue sacrée des aïeux... La Bretagne, c'est un *caractère*, un caractère national, bien tranché, bien trempé; par là-même, c'est un *peuple*, et non pas seulement une province, mais une *nation* qui a eu son existence propre, originale, indépendante... La Bretagne, c'est une *histoire*, une longue et glorieuse histoire...

A. DE LA BORDERIE

(*Leçon d'ouverture à son cours d'histoire de Bretagne à la Faculté des lettres à Rennes en 1891*).

Rakprénet

ENE AL LINENNOU



Ul lévr neùe saùet get hor henlabourér

Xavier de Langlais

Unan ag el lévreu brañan bet embannet é brehoneg, beta brema.

Mollet e vo get deu liù, 75 engravaden ar goed émon, hag un droidigeh gallek de heul.

Pep lévr ar Ned disi Lafuma 135 lur

— ar Alfax Navarre 85 lur

aveit er ré e béo araok, 20 real ohpen eit er ré e gaso ou argant goudé bout degeméret el lévr.

Goulennet ur follen de uélet, aveit netra ha kaset en argant de « Skridoù Breizh » 35, rue Traverse, Brest. C. C. 437.16, Rennes.

Kireit e vo el lévr, kentih mollet, aveit er ré n'ou do ket kaset ou hanù.

DIAR LUZEL

Tèzen en E. beleg Batany, diar Luzel e zo guerhet rah. Éh ér de vollein el lévr endro, mar kavér traoalh a rakprénerion. Kous-tein e hrehè ar dro 70 lur. Lénnerion « Dihunamb » e garehè er haout, n'ou des nameit kas ou hanù demb araok en dé ketan a imbril.

PROVEU

kaset de Zihunamb get Breihiz gredus aveit harpein hé labour.

Person Kervégant, Berné, 4 l.; Person Buléon, St Iehann, 30 l.; Dled Nevanic, Plañoer, 20 r.; Person Guézél, Belz, 10 l.; D' M. Gourlaouen, Douar-en-éne, 3 sk.; Bleu-Benal, 4 l.; Ijinour Allain, Caussade, 7 l.; P. Mocaer, Karanteg, 4 l.; P. Le Déaut, én Henbont, 10 l.; Gab Ar Moal, en Nafined, 5 sk.; J. Jaffré, Roahon, 20 l.; beleg Langlo, én Henbont, 5 sk.; Person Renan, Tregrom, 20 r.; Person Jouanno, Losteng, 10 sk.; Iouann Klodig, 20 l.; beleg Le Port, Pondi, 20 r. J. Ar Beg, apotikér, Kemper, 5 sk.; Person de Carné, St Alleustr, 2 vléad; D' D. Guieysse, Lann-er-Stér, 10 sk.; beleg Le Galloudec, Lanngedig, 20 r.; Person Lec'hvien, Kemper-Guezeneg, 14 l.; beleg Dano, Groé, 20 r.; E. P. ha P. L. guerh gazeteu koh, 40 l.; D' Donval, Pouldreuzig, 20 r.; E. Le Carrer, Levallois, 2 sk.; Person Mahot, St Filibert, 20 r.; J. En Tortoreg, Er Zent, 20 r.; Chaloni Quelven, Keranna, 14 l.; Morris Lettry, apotikér, Pariz, 100 l.; L. Guillot, Kistreberh, 4 l.; beleg Le Bouar, Kerenteh, 10 sk.; Person Larboulette, Laoulann, 22 l.; Herri Herry, Meukon, 4 l.; D' Maria Le Boulc'h, Pondi, 2 sk.; beleg Gillet, Pondi, 10 l.; beleg Robert, St Iehann, 10 l.; beleg Mary, Kermaria, 20 r.; Y. Drezén, Kemper, 10 l.; Person Kercret, Plénùér, 20 r.; Person Kerrand, Sentevé, 10 l.; Person Mahéo, Plouharnel, 20 r.; A. Boscher (Ar Yeodet) St Servéz, 10 l.; Mis de l'Estourbeillon, Avessac, 5 sk.; J. Cario, Keriadeu, 20 r.; chaloni Thoret, Guéned, 20 l.; D' Henri Le Barre, Hte Savoie, 51 l. 85; Henri Le Boulc'h, St Maleu, 20 l.

ETREZOMB

Nivérenneu koh "Dihunamb"

Grad e houiehemb d'er ré e thellehè kavet demb en nivérenneu-ma a « Zihunamb » 44 - 118 - 119 - 157 - 164 - 166 - 167 - 168 - 169 - 170 - 171 - 172 - 173 - 178 - 182 - 183 - 184 - 199 - 210 - 211 - 212 - 215 - 219 - 221 - 235 - 237 - 238 - 242 - 244 - 247 - 265.

Zoken ohpen unan a bep hani. Hag eùé nivérenneu er hetan bléad.

Kennig e hrér 4 lur aveit er péh.

Skrüü de vurèu « Dihunamb ».

MAR NE UELET KET MAT

PE MAR VENNET ARMERH HOU TEULAGAD

Kerhet de glask luneteu
de di

PROST

Ha n'en des kén luneteur nameiton,
ér hornad-bro, guir arnodadet.

8, ru St Pierre, én Oriant.

GUÉR A GEMENT SORD E ZO EIT SELLEU HIR PÉ
SELLEU BER, GUÉR ENEP D'ER VURLETEREH

PAPETERIE

LE BAYON-ROGER

13, Place Alsace-Lorraine

EN ORIENT



Ne fariet
ket
a di

Lévreu overen
Chapeleteu, Médalenneu
Statueu, Kristeu
Limajeu a zévosiou.

Treu, plu, papér ha pep tra eit er vugalé-sko
Lévreu ar er labour-doar ha réral

MOLLEREH

N'en des nameiti ag en hanà-sé
én Oriant.

Lihérieu-kanveu, pédeu-skrüü
ha pep sord mollereh gallek
ha brehonek.

Lévrég " Dihunamb "

Goulen el lévreu get : Editions de « Dihunamb » én Henbont.
(C./C. 241.28, Nañned) hep kas argant. Merket e vo en délé ar gein
golo éi lévr

Priz el lévreu e zo de girat 20 % aveit er ré nen dint ket
komenandet de « Zihunamb ».

	Mizeu kas ohpen.
LÉVREU EIT DISKEIN BREHONEG	
A. GUILLEVIC et P. LE GOFF : <i>Grammaire bretonne</i> ..	9,75
<i>Exercices</i> ..	10,40
<i>Vocabulaire breton-français et français breton</i> ..	15,60
E. ERNAULT : <i>Dictionnaire breton-français du dialecte de Vannes (sans le Supplément)</i> ..	32, »
LOEIZ HERRIEU : <i>Le Breton Usuel</i> ..	15, »
ar bapér Breiz : 20 l.; ar Japan : 50 l.	
E. ERNAULT : <i>Ar Groaz Doue, evit deski len brezonek ha latin (40 p.)</i> ..	2, »
F. VALLÉE : <i>Grand dictionnaire français breton (K.L.T.)</i> ..	100, »

LÉVREU ARAL

Dihunamb ! Bléadeu a oudé er pen ketan nameit 20 nivé- ren benak ..	900, »
L. HERRIEU : <i>Chansons populaires du Pays de Vannes.</i> Ur pikol livr 17×27 get en toñnieu, er brehoneg hag er galleg ..	46,80
<i>Er Peizant (diviz)</i> ..	0,25
<i>En Erùen hag er Rozen guertz ered</i> ..	0,65
<i>Fest e zo, soñnenneu hoariet eit merhed</i> ..	2, »
<i>Er Bugul Fur (Molladen neùe kampennet get L. H.)</i> ..	1, »
L. HERRIEU (Troidegeh) <i>Prinsézig en deur Lévr karget a limajeu, eit er vugalé</i> ..	5,50
<i>Tud brudet hor bro-ni. Ur haer a lévr get ur golo ru ha du get R. Perrin</i> ..	10, »
J.-P. KALLOH : <i>Ar en deulin, brehonek</i> ..	20, »
ABAD HÉNEU : <i>Istoér Breih (378 paj. Golo skedennet)</i> ..	12, »
<i>Molladen ar bapér luéhus</i> ..	15, »
<i>Guéladen Tondal, béaj burhudus ér bed aral</i> ..	6, »
<i>Derdriù, pé lah mibion Usneh</i> ..	10, »

<i>Mab Azen, sorbiennu er bobl</i> ..	30, »
<i>Bouraped en Tiegeh, Sorbiennu bourus</i> ..	20, »
<i>Er Graal Santél, Lévr burhudus diar Sakremant en Aotér (golo deu liù)</i> ..	50, »
<i>Sant Kolmekel, (pé Kolomba). Buhé unan ag er Sent keltiek souéhusan zo bet</i> ..	20, »
<i>Ankén en Nibelungen, Tenneq a léannegeh goh Germania</i> ..	10, »
<i>Ribardenneu, Bourus de lénn</i> ..	20, »
E. BERTHOU : <i>Dihun Breiz, papéren da skigna emesk ar bobl (16 paj.)</i> ..	0,50
BREIZAD : <i>Fontanella, Arvest brezounek gant F. Goyen</i> ..	1, »
ABAD ER MAY : <i>Zantez Barbon, pez-hoari</i> ..	5, »
J. BULÉON : <i>Histoér Santél</i> ..	4,50
<i>Rol giriou ar Jabadao gant kan ar Jabadao</i> ..	2, »
ABAD KADIG : <i>En Est - Er Sauzoned - Golo Skedennet</i> ..	4,50
T. BELLEC : <i>Imitasion Jézus-Krist</i> ..	6, »
ABAD OLIÈREU : <i>En Aviél (skedennet)</i> ..	4, »
ABAD ER STRAD : <i>Guerzenneu Breih-Izél. — Litorien- neu. — Sofinnenneu — Guerzieu — Kañnenneu</i> ..	11, »
<i>Lévrig er Heistén, guerzenneu ar er relijion</i> ..	8, »
L. AR BER (Ab Alor) : <i>Sinatur an eil Testament. Pez- hoari</i> ..	4, »
<i>Ar gwir treac'h d'ar gaou</i> ..	10, »
<i>Ar verc'h he divrec'h moun, Pez-hoari</i> ..	2, »
ABAD KADOU : <i>Jézus de 12 vlé. — péh hoari</i> ..	2, »
<i>Sant Goneri. — péh hoari</i> ..	3, »
ABAD MARY : <i>Foér Vériadeg (skedennet get Marzin)</i> ..	4, »
— ar bapér groeit é Breih ..	10, »
JOB en DROUZ VOR : <i>Ki ha kah</i> ..	Péh hoari 3, »
— <i>En Tri Kansort</i> ..	d* 4, »
— <i>Mab er Brezélour</i> ..	d* 6, »
— <i>Er Mési</i> ..	d* 5, »
— <i>Aveit Doué hag er Vro!</i> ..	d* 6, »
— <i>Diù farsaden ver</i> ..	d* 2, »
LOEIZA ER MELINER : <i>Ar bont er velin, Sorbiennu és de lénn. Skedennet stank get R. Perrin</i> ..	30, »

GUILLAM ER BORG : <i>Sorbiennu ha farseu koh er Hornad</i> (10 ton merchet)	13, »
<i>Soñnenneu bourabl eit deverral</i> (84 soñnen)	17, »
K. AR PRAT : <i>Arzuz a Vreiz</i> , trajedien	2,65
J. LAMOUR : <i>Bim-Bim-Mizér</i> Guerzenneu deverrus	1, »
ABAD AN DANTEK : <i>François Makary</i> , amunuzer er ger a Lavaur	2, »
ABAD LE BAYON : <i>Er Hemenér</i>	3, »
LÉVREU GALLEK	
MARTHE LE BERRE : <i>Le Vénérable P. Maunoir</i>	15, »
<i>Tro-Breiz</i>	6,50
L. PALAUX : <i>La Vie de J.-P. Calloch</i>	16, »
H. DE LA VILLEMARQUÉ : <i>Barzaz Breiz</i> , (devéhan molladen)	32,50
A. BRIZEUX : <i>Marie</i> , Edition « Les meilleurs livres » ..	1,50
C. DANIO : <i>Histoire de Notre Bretagne</i> . Ur haer a livr skedennet get Kreston	16, »
ABBÉ POISSON : <i>Histoire de Bretagne</i>	6,50
JOS PARKER : <i>Le Clerc de Kerné</i> , roman	6, »
G. GAUTREL : <i>Le Trésor des Douze</i> , roman gallek ar Breih de zonet	5, »
ERNEST JOYNT : <i>Histoire de l'Irlande</i>	12, »
©. LE MERCIER D'ERM : <i>L'étrange aventure de l'Armée de Bretagne</i> (Le camp de Conlie)	30, »
F. VALLÉE : <i>Rapport du Comité de préservation du breton (1904-1905)</i>	1, »
<i>Petites industries rurales et locales</i>	1,50
Y. LE DIBERDER : <i>Bugul noz et Ioug garou</i>	3, »
<i>Pour le théâtre de Sainte Anne</i> (ar Japan)	5, »
J. LE FUSTEC : <i>Sous les pommiers</i> , saynète bretonne ..	3, »
L. LE BERRE (Ab Alor) : <i>Feurs de Basse-Bretagne</i> , contes	10, »
<i>Les épousailles de Brébiot</i>	6, »
<i>Le français de Quimper</i> (péh-hoari)	5, »

CHATEAUBRIAND : <i>Mémoires d'outre-tombe</i> , Nouvelle édition. Introduction et notes par E. Biré. Illustré 6 vol.	132,60
PAUL ALLARD : <i>La Guerre du Mensonge</i>	23,50
CADIC : <i>Mon Combat pour l'Irlande</i>	26, »
G. DOTTIN : <i>Les littératures celtiques</i>	8, »
CHARENCEY — GAIDOZ — CH. DE GAULLE : <i>Pétition pour les langues provinciales au Corps législatif de 1870</i>	10, »
A. DECLEENE : <i>Le Règne de la Race</i> . Vers un monde nouveau. Le point de vue d'un chrétien	16, »
P. MOCAER : <i>Régionalisme et Nationalisme</i>	2,50
<i>L'enseignement bilingue du Pays de Galles</i>	2,50
J. DE PLOUNÉOUR : <i>Bretagne d'aujourd'hui et Bretagne de demain</i> , péh hoari	2, »
BLEIMOR : <i>La Boussole bretonne</i>	0,50
J. CHOLEAU : <i>Conditions des serviteurs ruraux</i>	5, »
<i>Voies ferrées et fluviales en Bretagne</i>	1, »
<i>Chansons et danses populaires de Haute-Bretagne</i> ..	50, »
<i>Le Réveil breton</i> , gazeten euhuniek Renet get A. Mellac ha L. Herriou Bléad 1907 bet 1914; er bléad	20, »
P. N. B. : <i>Notre lutte pour la Bretagne</i>	3, »
ABBE POISSON : <i>Petite Histoire de Bretagne pour les écoles</i>	4,25
A DEGOUL : <i>Conférence sur Brizeux</i>	5, »
Postkartenneu « Breizad da genta » en dousén	6 real
Postkartenneu <i>Ar en Deulin</i> (X. de Langlais)	0,25
En dousén : 10 r.	
Porteled J.-P. Kalloch	1,25
En dousén : 10 r.	
Drapoieü bihan Breih (ar bapér, get un troed)	0,25
En dousén : 1 skoued.	
A HENDARAL : <i>Lévreu koh</i> , ar zistaoñ. (Goulennet er rol, kaset de uélet eit 6 real).	

Gellout e hramb tennin, aveit hol lénnerion, kement lévr brehonek pé gallek e zo. N'ou des nameit rein demb chomléh en embannour.

Lénned mat :

Mar dé goanneit d'hou teulagad, pé mar dint bet bepred goann ;

Ma ne uél ket mat hou pugalé hag é lakant ou lévreu tost d'ou deulagad eit lénn; mar en em-glemmant get en droug-pen;

Kerhet, a fiars kaer, d'er *Central Optique*, 58 ru en Iliz, en Oriant (ru Mal Foch, breman) léh ma vo muzulet, hou kuéled ha reit deoh el luneteu e jaoj doh hou teulagad.

Tud kér ha peizanted

AVEIT EM UISKEIN HUI E GAVO É TI

LE BOURLAY, Kemener

24, ru Neüé én HENBONT

RAH EN DILLAD E HUES DOBÉR ANEHÈ
AVEIT GOAZED, KRENNARDED, BUGALÉ

RÉ GROEIT PREST-KAER, PÉ D'OBÉR DOH HOU KORV
DILLAD LABOUR « *LE MONT ST MICHEL* »; ER RÉ KRIU-
AN HAG, AR UN DRO, ER RÉ MARHADMATAN.

EN E. ER BOURLAY, UN DÉN AG ER VRO, E GONZ
BREHONEG.

Embanneu "Dihunamb"
Zo talvoudus, ur bam !

En eùéhour : L. HENRIO.

Mollesch *Dihunamb*, 13, tachen Alsace-Lorraine, en Oriant.